

Porównanie tłumaczeń II Piotra 3:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Ukrywa się bowiem [przed] nimi, tego pragnącymi, że niebiosa były od dawna i ziemia z wód i przez wodę powstała — — Boga słowem,
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Nie ukrywają bowiem sami tego chcąc że niebiosa były od dawna i ziemia z wody i przez wody która stanęła razem przez Boga Słowo
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie zauważają bowiem, świadomie,* że od dawna były niebiosa** oraz ziemia, która z wody i przez wodę zaistniała*** na Słowo Boga;****1)2)3)4)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Ukrywa się bowiem (przed) nimi to chcącymi, że niebiosa były od dawna i ziemia z wody i wśród wody stanąwszy Boga słowem,
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Nie ukrywają bowiem sami tego chcąc że niebiosa były od dawna i ziemia z wody i przez wody która stanęła razem (przez) Boga Słowo

¹⁾ Lub: sami tego pragnąc.

²⁾ <x>10 1:7-8</x>; <x>450 12:1</x>

³⁾ <x>230 24:2</x>; <x>500 1:3</x>

⁴⁾ <x>650 11:3</x>; <x>680 3:7</x>